

**SAJÓSZENTPÉTER VÁROSI LENGYEL NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT  
Képviselő-testületének**

- a.) jegyzőkönyve,  
b.) határozatai: 42., 43., 44., 45., 46., 47., 48., 49.

**J E G Y Z Ő K Ö N Y V**

**Készült:** Sajószentpéter Városi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének 2016. október 31-én megtartott üléséről. Helye: Sajószentpéter, Táncsics Mihály utca 4. szám alatt. Ülés kezdete: 16.00 óra.

**Jelen vannak:**

|                   |  |
|-------------------|--|
| Rémiás István     | elnök  |
| Bendzsák László   | elnökhelyettes   |
| Fedor Péterné     | képviselő-testületi tag                                  |
| Szentiványi Enikő | ügyintéző, Dr. Guláné Bacsó Krisztina jegyző megbízottja |

**Rémiás István elnök** köszönti a megjelent testületi tagokat, a Sajószentpéteri Polgármesteri Hivatal ügyintézőjét. Megállapítja, hogy a jelen lévő képviselők száma 3 fő, a testület határozatképes, a 2016. október 20. napjáról a mai napra elhalasztott ülést megnyitja.

Rémiás István elnök javaslatot tesz az ülés napirendjére, valamint a jegyzőkönyv-hitelesítő személyére Bendzsák László képviselő-testületi tag megnevezésével.

Az elnök tájékoztatója és javaslata alapján a testületi tagok az ülés napirendjét, valamint a testület tagjai közül Bendzsák László jegyzőkönyv-hitelesítőként történő kijelölését nyílt szavazással 3 igen szavazattal elfogadják.

**Az ülés napirendje:**

- Napirendi pont:** Tájékoztató a Sajószentpéter Városi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásának háromnegyed éves helyzetéről
  - Napirendi pont:** Beszámoló a két ülés között elvégzett feladatokról és a meghozott elnöki döntésekről
  - Napirendi pont:** Aktuális kérdések
- 
- Napirendi pont:** Tájékoztató Sajószentpéter Városi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásának háromnegyed éves helyzetéről

**Rémiás István elnök** a napirendi ponthoz az alábbi előterjesztéssel él:

**Tisztelt Testület!**

A kiadott előterjesztéshez kiegészítéssel nem élek. Kérem az előterjesztésem határozati javaslatának támogatását.

A testület tagjai megtárgyalják az elnök előterjesztését és az előterjesztés szerinti határozati javaslatot. A testület tagjai nem élnek módosító javaslattal.

Az elnök a javaslatot szavazásra terjeszti elő.

#### **Határozathozatal:**

A testületi tagok nyílt szavazással 3 igen szavazattal az alábbi döntést hozták:

**Sajószentpéter Városi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének  
42/2016. (X.31.) határozata  
a Sajószentpéter Városi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásának  
háromnegyed éves helyzetéről**

Sajószentpéter Városi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a tárgyi előterjesztést megtárgyalta és az alábbi döntést hozta:

1. A képviselő-testület a határozat 1. melléklete szerint jóváhagyja a 2016. évi költségvetés bevételi előirányzatainak I-III. negyedéves teljesülését.
2. A képviselő-testület a határozat 2. melléklete szerint jóváhagyja a 2016. évi költségvetés kiadási előirányzatainak I-III. negyedéves teljesülését.
3. A képviselő-testület a határozat 3. melléklete szerint jóváhagyja a 2016. I-III. negyedévi költségvetés mérlegének teljesítési adatait.
4. A képviselő-testület felhatalmazza az elnököt, hogy a 2016. évi költségvetés I-III. negyedéves teljesülésével kapcsolatos pénzügyi jelentésen a Magyar Államkincstár által kezdeményezett módosításokat átvezesse.
5. Az elnök gondoskodjon a Sajószentpéteri Polgármesteri Hivatal tájékoztatásáról a települési önkormányzattal fennálló együttműködési megállapodásban foglaltak szerint.
6. Képviselő-testületi tagok száma: 3 fő

**Határidő:** azonnal

**Felélős** Elnök

2. **Napirendi pont:** Beszámoló a két ülés között elvégzett feladatokról és a meghozott elnöki döntésekről

**Rémiás István elnök** a napirendi ponthoz az alábbi előterjesztésekkel él:

#### **2.1. Beszámoló a 2016. október 23-í nemzeti ünnephez kapcsolódó városi megemlékezésről**

**Tisztelt Testület!**

Az 1956-os forradalom és szabadságharc tiszteletére rendezett városi ünnepség helyszíne a Rendezvények Háza volt 2016. október 21. napján 11 órától. Az ünnepi beszédet Demeter Zoltán országgyűlési képviselő mondta. Az ünnepi műsort a Sajószentpéteri Kossuth Lajos Általános Iskola Móra Ferenc Tagiskolájának diákjai adták. Az ünnepi műsort követően a lengyel közösség képviseletében a Kálvin téri Turul szobornál Bendzsák Lászlóval elhelyeztem a kegyelet és a megemlékezés koszorúját.

A lengyel közösség körében ismertettük a városi önkormányzat és a kulturális intézmény meghívását. A városi ünnepség megtekinthető a SAJÓ TV mozaik műsora keretében is.

**„Határozati javaslat: a 2016. október 23-i nemzeti ünnephez kapcsolódó városi megemlékezés beszámolójáról**

A képviselő-testület elfogadja a 2016. október 21-én tartott városi megemlékezésen történt részvételről szóló elnöki beszámolót. A képviselő-testület a megemlékezés koszorújának, a 2 800 Ft összegű költség elszámolását az éves költségvetés dologi kiadás előirányzata terhére hagyja jóvá.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

A testület tagjai megvitatják az elnök beszámolóját és határozati javaslatát.

A testület tagjai nem élnek módosító javaslattal.

Az elnök a javaslatot szavazásra terjeszti elő.

**Határozathozatal:**

A testületi tagok nyílt szavazással 3 igen szavazattal az alábbi döntést hozták:

**Sajószentpéter Városi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének  
43/2016. (X.31.) határozata**

**a 2016. október 23-i nemzeti ünnephez kapcsolódó városi megemlékezés beszámolójáról**

Sajószentpéter Városi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a tárgyi előterjesztést megtárgyalta és az alábbi döntést hozta:

A képviselő-testület elfogadja a 2016. október 21-én tartott városi megemlékezésen történt részvételről szóló elnöki beszámolót. A képviselő-testület a megemlékezés koszorújának, a 2 800 Ft összegű költség elszámolását az éves költségvetés dologi kiadás előirányzata terhére hagyja jóvá.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**2.2. Beszámoló a Bialkai búcsú programjának megvalósításáról**

**Tisztelt Testület!**

A Bialkai búcsú előkészítéséről szóló 40/2016. (VIII.25.) határozatban foglaltak végrehajtásra kerültek.

Az anyaországgal fennálló kapcsolatunk, együttműködésünk keretében elfogadtuk a 2016.10.27-29. időszakra vonatkozó meghívást, részt vettünk a lengyelországi búcsú programon Bialka Tatrzanska településen, mely a derenki ősök származási helye.

A program keretében az indulás Dusnok településrésztől 4.50 órakor valósult meg. A résztvevők a Katolikus nagytemplom, a Spar parkoló, a Penny parkoló és az Alacsikai út helyszíneken csatlakoztak. A program része volt Krakó nevezetességeinek – vár, kéttornyú Mária templom, Szent Adalbert templom, Posztócsarnok, Isteni irgalmasság bazilika - megtekintése.

Úti célunkra, a Derenki ősök származási helyére, Tatrzanska Bialka-ra az esti órákban érkeztünk meg. A településen a búcsúi szentmise október 28. napján 11.00 órakor vette kezdetét. A település 1918-ig lengyel-magyar határ menti település volt.

Az óhazai program harmadik napján Ószandec településen a középkori óvárost és a Szent Kinga által

alapított klarissza kolostort tekintettük meg. A város mentén egykor a Magyarországra vezető kereskedelmi út haladt át.

A program során számos történeti ismeretre tettünk szert, felidéztek a településekhez kötődő legendákat is.

Régi rokonok, ismerősök találtak egymásra.

A program keretében, a helyi rendezvényeken és miséken történt részvétel biztosításával támogattuk a közösség hitéletét is.

A személyszállítás költsége közel 300 eFt volt. Az éves költségvetés dologi kiadás előirányzata terhére elszámolásra kerül a szállás és az utazás költsége.

**Határozati javaslat: a Bialkai búcsú programjának beszámolójáról**

A képviselő-testület elfogadja a 2016. október 27-29-i lengyelországi és a Tatrzenska Bialka-i programon történt részvételről szóló elnöki beszámolót.

A képviselő-testület a lengyel kulturális autonómiát és a hitélet gyakorlását támogató program költségeinek elszámolását az éves költségvetés dologi kiadás előirányzata terhére hagyja jóvá.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

A testület tagjai megvitatják az elnök beszámolóját és határozati javaslatát.

A testület tagjai nem élnek módosító javaslattal.

Az elnök a javaslatot szavazásra terjeszti elő.

**Határozathozatal:**

A testületi tagok nyílt szavazással 3 igen szavazattal az alábbi döntést hozták:

**Sajószentpéter Városi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének  
44/2016. (X.31.) határozata  
a Bialkai búcsú programjának beszámolójáról**

Sajószentpéter Városi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a tárgyi előterjesztést megtárgyalta és az alábbi döntést hozta:

A képviselő-testület elfogadja a 2016. október 27-29-i lengyelországi és a Tatrzenska Bialka-i programon történt részvételről szóló elnöki beszámolót.

A képviselő-testület a lengyel kulturális autonómiát és a hitélet gyakorlását támogató program költségeinek elszámolását az éves költségvetés dologi kiadás előirányzata terhére hagyja jóvá.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**2.3. Beszámoló a lengyel-magyar nyelvű Derenki kiadvány beszerzéséről**

**Tisztelt Testület!**

A lengyel-magyar nyelvű Derenki kiadvány biztosításáról szóló 41/2016. (VIII.25.) határozatban foglaltak végrehajtásra kerültek.

Az értékeink közvetítése és hagyományaink őrzése érdekében biztosítom közösségünk tagjai és az anyaországi kapcsolataink részére a helyi lengyeliség értékeit, hagyományait, kulturális örökségét bemutató lengyel és magyar nyelvű Derenki kiadványokat.

A néprajzi, történeti kutatásokat tartalmazó kiadványok beszerzés az éves költségvetés dologi kiadás előirányzata terhére történt meg.

**„Határozati javaslat: a lengyel-magyar nyelvű Derenki kiadvány beszerzéséről**

A képviselő-testület jóváhagyja a Derenki néprajzi és történeti kutatásokat tartalmazó lengyel-magyar nyelvű kiadványok beszerzéséről szóló elnöki beszámolót.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök”

A testület tagjai megvitatják az elnök beszámolóját és határozati javaslatát.

A testület tagjai nem élnek módosító javaslattal.

Az elnök a javaslatot szavazásra terjeszti elő.

#### **Határozathozatal:**

A testületi tagok nyílt szavazással 3 igen szavazattal az alábbi döntést hozták:

#### **Sajószentpéter Városi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének 45/2016. (X.31.) határozata a lengyel-magyar nyelvű Derenki kiadvány beszerzéséről**

Sajószentpéter Városi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a tárgyi előterjesztést megtárgyalta és az alábbi döntést hozta:

A képviselő-testület jóváhagyja a Derenki néprajzi és történeti kutatásokat tartalmazó lengyel-magyar nyelvű kiadványok beszerzéséről szóló elnöki beszámolót.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

### **3. Napirendi pont: Aktuális kérdések**

Rémias István elnök a napirendi ponthoz az alábbi előterjesztésekkel él:

#### **3.1. Előterjesztés a mindenszentek és a halottak napi megemlékezésre**

**Tisztelt Testület!**

A mindenszentek és a halottak napi megemlékezésre megszerveztem a lengyel emlékhelyeken a megemlékezéseket, a kegyelet virágainak és mécseseinek beszerzését.

Kérem a testület tagjait, hogy adjanak támogatást az idős, egyedül élő emberek részére az emlékhelyek és a sírhelyek rendbetételéhez, továbbá az emlékhelyekre a személyek szállításának megszervezéséhez.

A megemlékezésekre 30 eFt keretösszeg elkülönítését javaslom az éves költségvetés dologi kiadás

előirányzata terhére.

**„Határozati javaslat: a mindenszentek és a halottak napi megemlékezésről**

A képviselő-testület az éves költségvetés dologi kiadás előirányzata terhére 30 eFt kertösszeget hagy jóvá a lengyel emlékhelyeken a november 1. és a november 2. napon történő megemlékezésekre.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök”

A testület tagjai megvitatják az elnök előterjesztését és határozati javaslatát.

A testület tagjai nem élnek módosító javaslattal.

Az elnök a javaslatot szavazásra terjeszti elő.

**Határozathozatal:**

A testületi tagok nyílt szavazással 3 igen szavazattal az alábbi döntést hozzák:

**Sajószentpéter Városi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének  
46/2016. (X.31.) határozata  
a mindenszentek és a halottak napi megemlékezésre**

Sajószentpéter Városi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a tárgyi előterjesztést megtárgyalta és az alábbi döntést hozta:

A képviselő-testület az éves költségvetés dologi kiadás előirányzata terhére 30 eFt kertösszeget hagy jóvá a lengyel emlékhelyeken a november 1. és a november 2. napon történő megemlékezésekre.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**3.2. Előterjesztés az éves közmeghallgatásra**

**Tisztelt Testület!**

A képviselő-testület 61/2015.(XII.29.) határozatával elfogadott 2016. évi munkatervünk szerint az éves közmeghallgatás időpontjaként 2016. december 10. napja került meghatározásra.

A Sajószentpéteri Kulturális és Sportközpont, Városi Könyvtár intézménnyel történt előzetes egyeztetés alapján javasolt egy héttel eltolni a közmeghallgatás időpontját.

**„Határozati javaslat: az éves közmeghallgatásról**

A képviselő-testület a Petőfi Sándor Művelődési Ház Sajószentpéter, Sport utca 32/1. szám alatti színháztermében tartandó éves közmeghallgatás időpontját 2016. december 17. napján 13.00 órai kezdettel hagyja jóvá. A képviselő-testület felhatalmazza az elnököt a közmeghallgatás hirdetményének közzétételére.

Határidő: 2016.12.10.

Felelős: elnök”

A testület tagjai megvitatják az elnök előterjesztését és határozati javaslatát.

A testület tagjai nem élnek módosító javaslattal.

Az elnök a javaslatot szavazásra terjeszti elő.

**Határozathozatal:**

A testületi tagok nyílt szavazással 3 igen szavazattal az alábbi döntést hozták:

**Sajószentpéter Városi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének  
47/2016. (X.31.) határozata  
az éves közmeghallgatásról**

Sajószentpéter Városi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a tárgyi előterjesztést megtárgyalta és az alábbi döntést hozta:

A képviselő-testület a Petőfi Sándor Művelődési Ház Sajószentpéter, Sport utca 32/1. szám alatti színháztermében tartandó éves közmeghallgatás időpontját 2016. december 17. napján 13.00 órai kezdettel hagyja jóvá. A képviselő-testület felhatalmazza az elnököt a közmeghallgatás hirdetőményének közzétételére.

Határidő: 2016.12.10.

Felelős: elnök

**3.3. Előterjesztés a 2016. évi helyi Lengyel Nap szervezésére**

**Tisztelt Testület!**

A Sajószentpéteri Kulturális és Sportközpont, Városi Könyvtár intézménnyel és a Római Katolikus Egyházközséggel fennálló együttműködés keretében javaslom a hagyományos Lengyel Nap 2016. december 17. napjára történő megszervezését.

A 15.00 órától kezdődő program keretében magyar-lengyel nyelvű szentmisét szerveznénk, majd ezután tekintenék meg a kulturális műsort, illetve vennék részt a helyi lengyeiség történetét bemutató előadáson.

A programot meghirdetnénk Sajószentpéter lakossága és a megyénkben élő lengyel közösségek részére.

Meghívnanék városunk vezetőit, az intézmények képviselőit, a lengyel nemzetiségi szervezeteket, az anyaország-, *Bialka* Tatrzanska település képviselőit, a lengyel kutatókat és történészeket.

**„Határozati javaslat: a 2016. évi helyi Lengyel Nap szervezéséről**

A képviselő-testület felhatalmazza az elnököt a 2016. évi helyi Lengyel Nap 2016. december 17-i program megszervezésére. A képviselő-testület az éves költségvetés dologi kiadás előirányzata terhére 250 eFt keretösszeget hagy jóvá a hitéleti és kulturális program szervezési - a gasztronómiai bemutató, a tájékoztató és ismeretterjesztő kiadványok, a szállás biztosításának - költségeire.

Határidő: 2016.12.17.

Felelős: elnök”

A testület tagjai megvitatják az elnök előterjesztését és határozati javaslatát.

A testület tagjai nem élnek módosító javaslattal.

Az elnök a javaslatot szavazásra terjeszti elő.

### **Határozathozatal:**

A testületi tagok nyílt szavazással 3 igen szavazattal az alábbi döntést hozták:

#### **Sajószentpéter Városi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének 48/2016. (X.31.) határozata a 2016. évi helyi Lengyel Nap szervezéséről**

Sajószentpéter Városi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a tárgyi előterjesztést megtárgyalta és az alábbi döntést hozta:

A képviselő-testület felhatalmazza az elnököt a 2016. évi helyi Lengyel Nap 2016. december 17-i program megszervezésére. A képviselő-testület az éves költségvetés dologi kiadás előirányzata terhére 250 eFt keretösszeget hagy jóvá a hitéleti és kulturális program szervezési - a gasztronómiai bemutató, a tájékoztató és ismeretterjesztő kiadványok, a szállás biztosításának - költségeire.

Határidő: 2016.12.17.

Felelős: elnök

### **3.4. Előterjesztés a novemberi és decemberi lengyel közösségi programokra**

#### **Tisztelt Testület!**

A megyénkben működő lengyel települési nemzetiségi önkormányzatok hagyományosan az év végén rendezik meg a hagyományörző kulturális és gasztronómiai, évszázó, bemutakozó, értékelő programjaikat.

A települési, a megyei, a regionális, az országos szinteken fennálló együttműködéseink, kapcsolataink erősítése, továbbá a lengyel nemzetiségi léttel összefüggő éves feladatok, a jövő évi tervek egyeztetése indokolják a más lengyel közösségek meghívásainak elfogadását, viszonzását és közösségünk képviseletének biztosítását.

#### **„Határozati javaslat: a novemberi és decemberi lengyel közösségi programokról**

A képviselő-testület felhatalmazza az elnököt a - lengyel nemzetiségi léttel összefüggő feladatok ellátásának teljesítését szolgáló - lengyel nemzetiségi programokra vonatkozó meghívások elfogadására, illetve az azokhoz történő csatlakozásra.

A képviselő-testület a helyi lengyel közösség kulturális autonómiáját és az érdekérvényesítését biztosító programokon történő részvételre az éves költségvetés dologi kiadás előirányzata terhére 100 eFt keretösszeget különít el.

Határidő: 2016.12.31.

Felelős: elnök”

A testület tagjai megvitatják az elnök előterjesztését és határozati javaslatát.

A testület tagjai nem élnek módosító javaslattal.

Az elnök a javaslatot szavazásra terjeszti elő.

### **Határozathozatal:**

A testületi tagok nyílt szavazással 3 igen szavazattal az alábbi döntést hozták:



**Sajószentpéter Városi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének  
49/2016. (X.31.) határozata  
a novemberi és decemberi lengyel közösségi programokról**

Sajószentpéter Városi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a tárgyi előterjesztést megtárgyalta és az alábbi döntést hozta:

A képviselő-testület felhatalmazza az elnököt a - lengyel nemzetiségi léttel összefüggő feladatok ellátásának teljesítését szolgáló - lengyel nemzetiségi programokra vonatkozó meghívások elfogadására, illetve az azokhoz történő csatlakozásra.

A képviselő-testület a helyi lengyel közösség kulturális autonómiáját és az érdekérvényesítést biztosító programokon történő részvételre az éves költségvetés dologi kiadás előirányzata terhére 100 eFt keretösszeget különít el.


Határidő: 2016.12.31.

Felelős: elnök

Egyéb vélemény, kérdés, több megvitatandó napirend nem merül fel. Az elnök megköszöni a tagok részvételét és 17.25 órakor a nyílt ülést berekeszti.

  
Bendzsák László  
jegyzőkönyv-hitelesítő



  
Rémiás István  
elnök